

Автор:

Тотрова Амина Азаматовна

ученица 10 класса

Научный руководитель:

Канукова Диана Казбековна

учитель английского языка

МКОУ «СОШ им. Героя Советского Союза Х.-У. Мамсурова

с. Ольгинское» Правобережного района РСО – Алания

с. Ольгинское, Республика Северная Осетия – Алания

АНГЛИЦИЗМЫ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

(НА ПРИМЕРЕ СЕЛЬСКОЙ МЕСТНОСТИ РСО – АЛАНИИ)

***Аннотация:** англицизмы настолько прочно вошли в наш язык, что люди даже и не различают их больше в языке. Проведя исследование, авторы предположили, что изучаемая проблема актуальна не только в РСО – Алании, но и для всех национальных республик.*

***Ключевые слова:** англицизмы, заимствования, английский язык.*

Русский язык всегда был открыт для заимствований. Однако время от времени принимались попытки очистить язык, но попытки эти не дали сколько-либо значительных результатов. Поэтому русский язык относится к языкам, в которых заимствования присутствуют в больших количествах.

Актуальность проведенного исследования состоит в том, что рассмотрение проблем, связанных с анализом функционирования англицизмов в речи населения Республики Северная Осетия – Алания особенно значимо в современных условиях, поскольку сегодня, образование ведется на русском языке. Можно предположить, что из – за наплыва заимствований русское слово может обесцениться. Но язык – это саморазвивающийся механизм, который умеет самоочищаться, избавляться от лишнего, ненужного. Это происходит и с иноязычными словами, заимствование которых было представлено в ходе исследования. В

целом иноязычная терминология представляет собой интереснейший лингвистический феномен, роль которой в русском языке весьма существенна.

Целью работы являлся анализ функционирования англицизмов в речи учащихся школы селения Ольгинское, Правобережного р-на.

В ходе исследования были поставлены и решены исследовательские задачи:

1. Проанализирован теоретический материал, связанный с англицизмами.
2. Определены причины и способы заимствований.
3. Расширены и углублены знания по английскому языку.

4. Проведено анкетирование учащихся школы с целью выявления знаний по исследуемой теме, выяснено отношение школьников к исследуемому явлению.

Англицизм – это слово или оборот речи в каком-нибудь языке, заимствованные из английского языка или созданные по образцу английского слова или выражения (С.И. Ожегов).

Появление большого количества слов английского происхождения, в русском языке объясняется переменами в жизни. Появление Интернета, расширение международных отношений, развитие экономики, информационных технологий, участие в олимпиадах, международных фестивалях, показах мод – все это не могло не привести к вхождению в русский язык новых слов. Проанализировав весь теоретический материал, мы выделили наиболее важные причины появления англицизмов в русском языке:

1. Потребность в наименовании новых предметов, понятий и явлений. (сканер, интернет, ноутбук, диск, сайт).

2. Отсутствие соответствующего (более точного) наименования (спонсор, спрей, дайджест, виртуальный).

3. Необходимость конкретизации значения слова (сэндвич, гамбургер, фишбургер, чикенбургер).

4. Мода. Часто люди, используя англицизмы, хотят тем самым выглядеть модно, завоевать уважение собеседника.

5. Необходимость выразить при помощи англицизма многозначные описательные обороты (квиз – радио- или телевизионная игра в вопросы и ответы на

различные темы с призами, брифинг – короткая пресс-конференция для журналистов, фристайл – фигурное катание на лыжах).

Англицизмы проходят этапы эволюции: проникновение, заимствование, укоренение.

Заимствования образуются несколькими способами:

1. *Прямые заимствования* – *уик-энд* – выходные; *мани* – деньги.
2. *Гибриды* – *спикать* от английского *to speak* -говорить,
3. *Калька* – *диск, вирус, клуб*.
4. *Полукалька- драйв* – *драйва* (drive).
5. *Экзотизмы- чипсы* (chips), *хот-дог* (hot-dog), *чизбургер* (cheeseburger).

Существуют признаки, которые не просто помогают определить, является ли то или иное слово заимствованным, но и определить, из какого именно языка оно было заимствовано. Для английских заимствований характерно:

- наличие сочетаний *тч, дж*: *скетч, менеджер, имидж, джаз*;
- наличие сочетаний *ва-, ви-, ве-*: *ватт, вист, виски*;
- конечных сочетаний – *инг, -мен, -ер*: *митинг, брифинг, рейтинг, бизнес-мен, супермен, таймер*.

В процессе работы мы провели анкетирование, как же реагируют школьники и учителя на англицизмы в русской речи?

Многие обладают недостаточными знаниями в области английского языка, вообще понятия «Что такое англицизмы?», «Что такое заимствования?».

Мы провели исследование среди учащихся школы и сделали выводы:

1. Многие учащиеся не понимают значение терминов «англицизмы», «заимствования» и их различия;
2. Не все учащиеся сразу могут назвать «слова -иностранцы» в русском языке, а тем более, определить язык, откуда они попали к нам в речь.
3. На вопрос: «Можете ли вы обойтись без иностранных слов» – 100% ответили «Нет»
4. 99% опрошенных на вопрос «Знаете ли вы происхождение – этимологию хотя бы одного слова на вашем родном языке?» ответили отрицательно.

В ходе исследования мы добавили еще и вопросы, касающиеся родного-осетинского языка. И выявили еще одну проблему. А проблема заключается в том, что молодежь, сельской местности, не в полной мере владеет русским языком, так как привилегией на бытовом уровне пользуется родной – осетинский язык. Это конечно хорошо, если учитывать тот факт, что осетинский язык сегодня «испытывает» очень тяжелые времена. Но удручает то, что являясь носителем традиций, культуры и языка великих предков, наша молодежь не особо информирована о происхождении языка. И решением данной проблемы необходимо серьезно заниматься не только на уровне школы и руководства, но и в семье должна вестись просветительская работа.

Увлечение англицизмами стало своеобразной модой среди более молодого поколения, оно обусловлено созданными в молодежном обществе стереотипами, идеалами. Данную проблему необходимо изучать и в условиях национального региона, для того чтобы точнее видеть степень восприятия и употребления заимствований.

Список литературы

1. Брейтер М.А. Англицизмы в русском языке: история и перспективы. – Владивосток, 1994.
2. Даль В.Н. Толковый словарь живого великорусского языка. – М.: Русский язык, 1981.
3. Дьяков А.И. Причины интенсивного заимствования англицизмов в современном русском языке // Язык и культура. – Новосибирск, 2003.
4. Новый англо-русский словарь / Под ред. В.К. Мюллер. – 9-е изд. – М., 2002.
5. Ожегов С.И. Толковый словарь русского языка: 800 слов и фразеологических выражений / С.И. Ожегов; Н.Ю. Шведова; Российская академия наук. Институт русского языка им. В.В. Виноградова. – 4-е изд., доп. – М.: Азбуковник, 1999.

6. Англицизмы в современном русском языке [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://kz1.fatwords.org/safia/anglicizmi-v-sovremennom-russkom-yazike/main.html> (дата обращения: 27.02.2018).